



AP[®] French Language & Composition 2004 Scoring Guidelines Form B

The materials included in these files are intended for noncommercial use by AP teachers for course and exam preparation; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program[®]. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities, for face-to-face teaching purposes but may not mass distribute the materials, electronically or otherwise. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here.

The College Board is a not-for-profit membership association whose mission is to connect students to college success and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 4,500 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 23,000 high schools, and 3,500 colleges through major programs and services in college admissions, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT[®], the PSAT/NMSQT[®], and the Advanced Placement Program[®] (AP[®]). The College Board is committed to the principles of excellence and equity, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

For further information, visit www.collegeboard.com

Copyright © 2004 College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, AP Central, AP Vertical Teams, APCD, Pacesetter, Pre-AP, SAT, Student Search Service, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board. PSAT/NMSQT is a registered trademark of the College Entrance Examination Board and National Merit Scholarship Corporation. Educational Testing Service and ETS are registered trademarks of Educational Testing Service. Other products and services may be trademarks of their respective owners.

For the College Board's online home for AP professionals, visit AP Central at apcentral.collegeboard.com.

**AP® FRENCH LANGUAGE AND COMPOSITION
2004 SCORING GUIDELINES (Form B)**

Part A (Fill-ins)

1. en
2. y
3. dont
4. depuis
5. que

6. dont
7. y
8. en
9. qui
10. trop

11. pour
12. en
13. me
14. qui
15. Quelle

16. avoir visité
17. fassions
18. sont allés
19. ont adoré
20. ont vues

21. (je) voulais
22. (je) devais
23. (j') essaie / (j') essaye
24. (je) dise
25. veut

26. soit venue
27. avais su
28. aurait dû
29. puissions
30. aller

**AP® FRENCH LANGUAGE AND COMPOSITION
2004 SCORING GUIDELINES (Form B)**

Essay: Question 31

9 Demonstrates Excellence/STRONG CONTROL

- Ease of expression marked by a good sense of idiomatic French
- Clarity of organization
- Accuracy and variety in vocabulary, grammar, and syntax, with a few errors
- Exceptional development of the topic may compensate for more language problems than this category normally allows

7-8 Demonstrates Competence/GOOD CONTROL

- Reads smoothly overall despite some errors in grammar and usage
- Evidence of organization
- Varied and generally appropriate vocabulary
- Creative or thorough treatment of the topic may compensate for more language problems than this category normally allows

5-6 Suggests Competence/FAIR CONTROL

- Easily comprehensible, with some signs of fluency and organization
- Correct use of simple grammatical structures with minor errors and/or less accurate use of more complex structures
- Some apt vocabulary
- Appropriate treatment of the topic may compensate for more language problems than this category normally allows

3-4 Suggests Incompetence/WEAK CONTROL

- Generally comprehensible, but frequently forces interpretation on the part of the reader
- Little evidence of fluency
- Inaccuracies in grammatical structures and/or limited vocabulary throughout
- Contains some redeeming features
- Evidence of efforts to treat the topic

1-2 Demonstrates Incompetence/POOR or NO CONTROL

- Almost total lack of structural accuracy and/or vocabulary resources
- Unacceptable from most points of view
- A 2 may be distinguished from a 1 by having more error-free word sequences or more convincing reference to the wording of the question

0 A composition that is very clearly written on another topic

— Blank or not written in French

As a general rule, essays containing no more than one page of **normal-sized handwriting** will not receive a score higher than 5.

Due to the erroneous use of “ils” to refer to “personnes” in the formulation of the essay question, students will not be penalized if they repeat this mistake in their essays.

AP® FRENCH LANGUAGE AND COMPOSITION
2004 SCORING GUIDELINES (Form B)

Speaking Section: Questions 1 - 5

General Directions: The score you assign each response should reflect your judgment of its quality as a whole. You should reward speakers for what they do well in response to the questions, bearing in mind that all responses, even those receiving 5s, may show some hesitancy and some lapses in language control. All francophone pronunciations are valid. Native fluency (ease of expression) is not necessary to receive a 5. Self-correction is an asset rather than a deficit as long as it improves the language and does not impede fluency. However, fluency alone does not compensate for overall lack of control of basic structures and vocabulary. Answers that fail to use enough time to provide a well-developed response to the question cannot receive full credit.

- 5** Response demonstrates **very good** or **superior** communicative skills. A well-developed and appropriate answer characterized by the correct use of a variety of syntactic structures. Broad use of vocabulary. Sustained presentation and connection of ideas. Easily comprehensible pronunciation. High level of fluency (ease of expression).
- 4** Response demonstrates **good** communicative skills. An appropriate answer characterized by fluency (ease of expression). Mostly correct use of syntax. Goes beyond control of basic structures. Connection of ideas. Some range of vocabulary. Pronunciation does not interfere with communication.
- 3** Response demonstrates **adequate** communicative skills. An appropriate answer characterized by moderate fluency (ease of expression). Some development of ideas. May rely on repetition. Shows control of basic syntactic patterns and core vocabulary. Some uncertainty when speaker moves beyond the basics. Pronunciation may require close attention on the part of the listener.
- 2** Response demonstrates **limited** communicative skills. An appropriate answer restricted by serious flaws in grammar, usage, and pronunciation. Low level of fluency (ease of expression). Speaker may struggle to express ideas. Answer may require some interpretation.
- 1** Response demonstrates **extremely weak** communicative skills. An appropriate or partially appropriate answer that shows little control of grammar, usage, and pronunciation. Answer forces interpretation or suggests that the student did not fully understand the question. Relies primarily on vocabulary provided in the pictures and questions. Frequent anglicisms or interference from other languages. No fluency (ease of expression).
- 0** The response is totally incomprehensible or does not address the question at all, such as “Je ne sais pas,” “Je ne comprends pas,” or any attempt to evade the question.
- No response or response in a language other than French.